

Oraciones y gramática: adaptación regional del inventario Mac Arthur-Bates

Vanesa Silvina Piatti

vanesapiatti@hotmail.com

Secretaría de Ciencia y Técnica | Universidad Nacional de La Plata (UNLP)

Eje temático: Evaluación Psicológica

Resumen

El presente trabajo se enmarca dentro del proyecto de investigación “ADAPTACIÓN DE LOS INVENTARIOS DE DESARROLLO COMUNICATIVO MACARTHUR-BATES–CDI AL ESPAÑOL REGIONAL (LA PLATA Y GRAN LA PLATA)”, aprobado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Dicho proyecto, es dirigido por la Dra. Norma Maglio y codirigido por la Lic. Adriana Luque y participan docentes pertenecientes a la Facultad de Psicología (UNLP).

La motivación en la investigación es la necesidad de evaluar el lenguaje infantil a temprana edad, por las relaciones que guarda con el desarrollo psicológico y el posterior aprendizaje del lenguaje escrito (Signorini & Piacente 2001, Maglio, 2009). Por las dificultades que implica la administración de pruebas formales en la infancia temprana, han surgido distintas medidas para la evaluación del lenguaje basadas en los informes parentales (Rescorla, 1989). Las mediciones realizadas a partir de los informes de los padres evalúan las habilidades de los niños en su medio familiar y se basan en observaciones realizadas durante un tiempo prolongado, razón suficiente para tomarlos en consideración. Por ello, la tarea de adecuar uno de ellos para conocer el lenguaje temprano: los Inventarios de Desarrollo Comunicativo MacArthur-Bates. Los mismos fueron elegidos por su probada eficacia en el país de origen (Estados Unidos) y en los países e idiomas en los que se ha adaptado (italiano, chino, ruso, islandés, sueco, finés, portugués, español, entre otros). Por lo tanto, los Inventarios de Desarrollo Comunicativo MacArthur son de probada validez y confiabilidad y proporcionan de manera sistemática, rápida y sencilla información de los padres sobre el lenguaje de sus hijos. Comprende dos formas: Inventario I para niños de ocho a quince meses e Inventario II para niños de dieciséis a treinta meses.

Hay una necesidad de adaptar los inventarios al medio local, no sólo para la identificación del desarrollo del lenguaje, sino también para la individualización de posibles retrasos.

[22]

Entonces, por las particularidades dialectales del español rioplatense, se requieren de una nueva adaptación. Para los fines de la investigación se tomó específicamente el Inventario II.

Hay dos etapas en el diseño de la investigación:

- 1) consulta a especialistas y revisión de las adaptaciones existentes en español, diseño preliminar y aplicación a una muestra piloto para su ajuste.
- 2) Selección de una muestra intencional estratificada de padres (dos niveles socioeconómicos, medio y bajo), de niños de ambos sexos, treinta en cada nivel de edad (dieciséis a treinta meses), para elaborar las normas regionales del instrumento y establecer su confiabilidad. En este momento, se está trabajando en la segunda etapa del proyecto. Se ha seleccionado y constituido la muestra de tipificación y posterior administración del instrumento. Se confeccionó una base de datos para la carga de los casos y así poder analizar y elaborar los datos con cálculos estadísticos, descriptivos e inferenciales. El fin de estos procedimientos es establecer la confiabilidad del instrumento, elaborar las normas regionales y realizar un informe final del proyecto de investigación.

El objetivo del presente trabajo es presentar un análisis preliminar con relación a la constitución de la base de datos de la muestra de tipificación. Dada la magnitud y extensión del Inventario II, se toma la segunda parte del mismo: Oraciones y gramática constituida por el punto A-Formas de verbos, B-Ejemplos y C-Complejidad de frases. La gramática o morfosintaxis del lenguaje es el conjunto de relaciones que lo estructuran y abarca tanto la morfología como la sintaxis (Karmiloff & Karmiloff-Smith, 2005). La primera, implica el análisis de la estructura a nivel de la palabra y, la segunda, va más allá de este nivel y se centra en la estructura, en el nivel de la cláusula y la oración. Es de suma importancia analizar su adquisición en los niños pequeños. Cómo y cuándo se adquiere la gramática son preguntas centrales en las teorías psicolingüísticas que compiten en la explicación del desarrollo del lenguaje. El aprendizaje de la morfosintaxis comienza en el segundo año de vida del niño y progresa durante la infancia. Este inventario, constituye un buen indicador de la producción lingüística de los niños y las niñas.

Dada la confiabilidad y la validez de la técnica, se considera que su adaptación al español rioplatense se vuelve un instrumento valioso y significativo para utilizarse en la investigación y en la clínica, relativos a la caracterización del desarrollo del lenguaje en la primera infancia así como a la posibilidad de detección precoz de retrasos y su consecuente tratamiento.

Palabras clave: adaptación, inventario, gramática, oraciones

Abstract

The present work is part of the research project "ADAPTATION OF MACARTHUR-BATES-CDI COMMUNICATIVE DEVELOPMENT INVENTORIES TO REGIONAL SPANISH", approved by the Secretariat of Science and Technology of the La Plata University (UNLP). Motivates this research the need to evaluate the child language at an early age, relationships that keeps with the psychological development and the subsequent learning of written language.

Inventory II was specifically taken and work is underway in the second stage of the project. The sample of typing and subsequent administration of the instrument was selected and constituted. A database was created to load the cases and thus to analyze and elaborate the data with statistical, descriptive and inferential calculations. The purpose of these procedures is to establish the reliability of the instrument, to elaborate the regional norms and to make a final report of the research project.

The objective of the present work is to present a preliminary analysis in relation to the constitution of the database of the typification sample. Given the magnitude and extent of Inventory II is taken the second part of it: Prayers and grammar constituted by point A-Forms of verbs, B-Examples and C-Complexity of sentences. This inventory is a good indicator of the child's language production.

Keywords: adaptation, inventory, grammar, sentences

Referencias bibliográficas

Karmiloff, K. y Karmiloff-Smith, A. (2005). *Hacia el lenguaje. Del feto al adolescente*.

Madrid: Morata.

Maglio, N. (2009). *El desempeño de niños preescolares en una prueba de screening de habilidades y conocimientos prelectores. Sus implicancias para la intervención psicopedagógica* [Trabajo Final de Especialización] Facultad de Psicología: UNLP.

Rescorla, L. (1989). "La Encuesta de Desarrollo del Lenguaje. Una herramienta de detección para retraso en el lenguaje en los niños pequeños". En *Revista de Trastornos del Habla y Audición*, 54, pp. 587-599.

Signorini, A., y Piacente, T. (2001). "La Adquisición de la Lectura en Español: las



Habilidades de Procesamiento de Palabras en Lectores Iniciales”. En *Revista IRICE*
(Instituto Rosario de Investigaciones en Ciencias de la Educación – CONICET-U.N.R.),
15, pp. 5-29.

